Lleisiau Bach
Yn Galw Allan

Little Voices
Shouting Out

Adroddiad Plant o Gymru i'r Pwyllgor ar Hawliau'r Plentyn Gorffennaf 1af 2015 Cymru

Children's Report from Wales to the Committee on The Rights of the Child 1st July 2015 Wales

Trefnwyd a chasglwyd gan - Compiled by

Helen Dale & Arwyn Roberts

Arsyllfa Cymru ar Hawliau Dynol Plant a Phobl Ifanc

ARIENNIR GAN Y LOTERI LOTTERY FUNDED

Wales Observatory on Human Rights of Children and Young People

Lleisiau Bach
Yn Galw Allan

Little Voices
Shouting Out

Cynnwys
Contents

Rhagair
Foreword

Demograffeg
Demographics

Chwarae
Play

Lle dwi'n byw
Where we live

Gwybodaeth
Information

Addysg
Education

Yr Amgylchedd
The Environment

CCUHP
UNCRC

Iechyd
Health

Prosiectau Ymchwil Cyfranogi Lleol
Local Action Participatory Research Projects

Argymhelliadau
Recommendations

Rhagair
Foreword

Mae Arsyllfa Cymru ar Hawliau Dynol Plant a Phobl Ifanc ('Yr Arsyllfa") yn falch i gyflwyno'r adroddiad hwn ar hawliau plant yng Nghymru i Bwyllgor y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau Plant ("Y pwyllgor")

Cyflwynwn yr adroddiad i'r Pwyllgor yn ei archwiliad o'r 5ed Adroddiad Cyfnodol o'r Deyrnas Unedig o Brydain Fawr a Gogledd Iwerddon o dan y Confensiwn ar Hawliau'r Plentyn.

Yn ein hadroddiad cyflwynwn y canfyddiadau ac argymelliadau o blant sydd wedi bod yn rhan o'r prosiect Lleisiau Bach yn Galw Allan. Caiff y prosiect ei reoli gan yr Arsyllfa. Caiff ei gefnogi gan grant o Gronfa'r Loteri Fawr. Mae'n cefnogi plant i amlygu materion sy'n deillio o'r Confensiwn hoffai'r plant ymchwilio, i ddewis dulliau ymchwil, ymchwilio, dadansoddi canlyniadau ac i eirioli dros y newidiadau hoffen nhw weld.

Datblygwyd y dulliau yma gan Draig Ffynci, Cynulliad Plant a Phobl Ifanc Cymru yn ystod prosiectau blaenorol yn y cyfnod adrodd yn ôl: Plant fel Ymchwilwyr a Lleisiau Bach, Dewisiadau Mawr. Pan ddaeth cyllid gan Lywodraeth Cymru i ben i Draig Ffynci yn 2014, symudodd y tîm Lleisiau Bach a'r prosiect Lleisiau Bach yn Galw Allan draw i'r Arsyllfa.

Hoffai'r Arsyllfa a thîm Lleisiau Bach ddiolch i Gronfa'r Loteri Fawr a'r mil o blant a gymrodd ran hyd yn hyn mewn 24 ysgol o amgylch Cymru. Edrychwn ymlaen at ddwy flynedd arall o'r prosiect, hefo 48 ysgol arall a miloedd mwy o blant yng Nghymru. Ar wahân i'r prosiect yma, mae'r Arsyllfa yn ymrwymo i gefnogi'r dulliau yma sydd wedi eu harwain gan y plentyn fel rhan o'n gweithgareddau ymchwil ac addysgiadol, mewn cefnogaeth o weithredu'r Confensiwn yn ymarferol yng Nghymru.

Jane Williams, Cyd Gyfarwyddwr, Arsyllfa Cymru.
Gorffennaf 1af 2015

The Wales Observatory on Human Rights of Children and Young People ('the Observatory') is honoured to present to the United Nations Committee on the Rights of the Child ('the Committee') this report on children's rights in Wales.

We commend the report to the Committee in its examination of the Fifth Periodic Report of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland under the Convention on the Rights of the Child.

In our report we present the findings and recommendations of children aged 7 – 11 in Wales who have been involved in the Little Voices Shouting Out project. The project is managed by the Observatory and supported by a grant made by the Big Lottery Fund. It supports children to identify Convention-related issues they wish to investigate, to select research methods, carry out research, analyse results, make recommendations and to advocate for the changes that they wish to see.

The methods used in this project were developed by Funky Dragon, the Children and Young People's Assembly for Wales in two earlier projects during the reporting period: Children as Researchers and Little Voices Big Choices. When Welsh Government funding for Funky Dragon came to an end in 2014, the Little Voices team and the Little Voices Shouting Out project transferred to the Observatory.

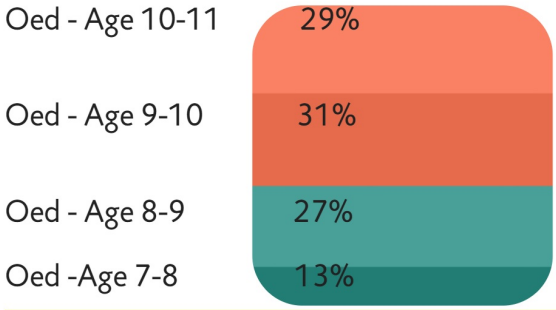
The Observatory and the Little Voices Team would like to thank the Big Lottery Fund and the thousand children who took part in the project so far in 24 different schools throughout Wales. We look forward to continuing the current project for a further two years, with 48 more schools and thousands more children in Wales. Beyond the current project, the Observatory is committed to promoting these child-led methods as an integral part of our research and educational activities, in support of practical implementation of the Convention in Wales.

Jane Williams, Co Director, Wales Observatory
1st July 2015

Y demograffeg
The demographics

1200 llyfryn booklets

724 Ymateb Responses



Yr Ysgolion Llywodraethol
Governing Body Schools

Dysgodd y plant am yr UNCRC a'r broses o adrodd yn ol.

Pupils were taught about the UNCRC and the reporting process. Hyfforddwyd yr ysgolion Llywodraethol mewn sgiliau ymchwil wnaeth alluogi i'r ysgolion redeg prosiect ymchwil o'u dewis eu hunain ar faterion o fewn y Confensiwn

Little Voices trained Governing body schools in research skills which enabled the schools to run a research project of their choice based on convention related issues.

Dysgodd y plant y sgiliau, arbenigedd, gwybodaeth a dealltwriaeth oedd angen i ddylunio cwestiynau i ymchwil cenedlaethol sy'n asgwrn cefn i'r adroddiad yma i Bwyllgor y Cenhedloedd Unedig

Children gained the skills, expertise, knowledge and understanding necessary to design questions for national research which formed the basis of this report to the UN Committee.

:

Ysgolion Ymchwil
Research Participant Schools

Dysgodd y plant am yr UNCRC a'r broses o adrodd yn ol.

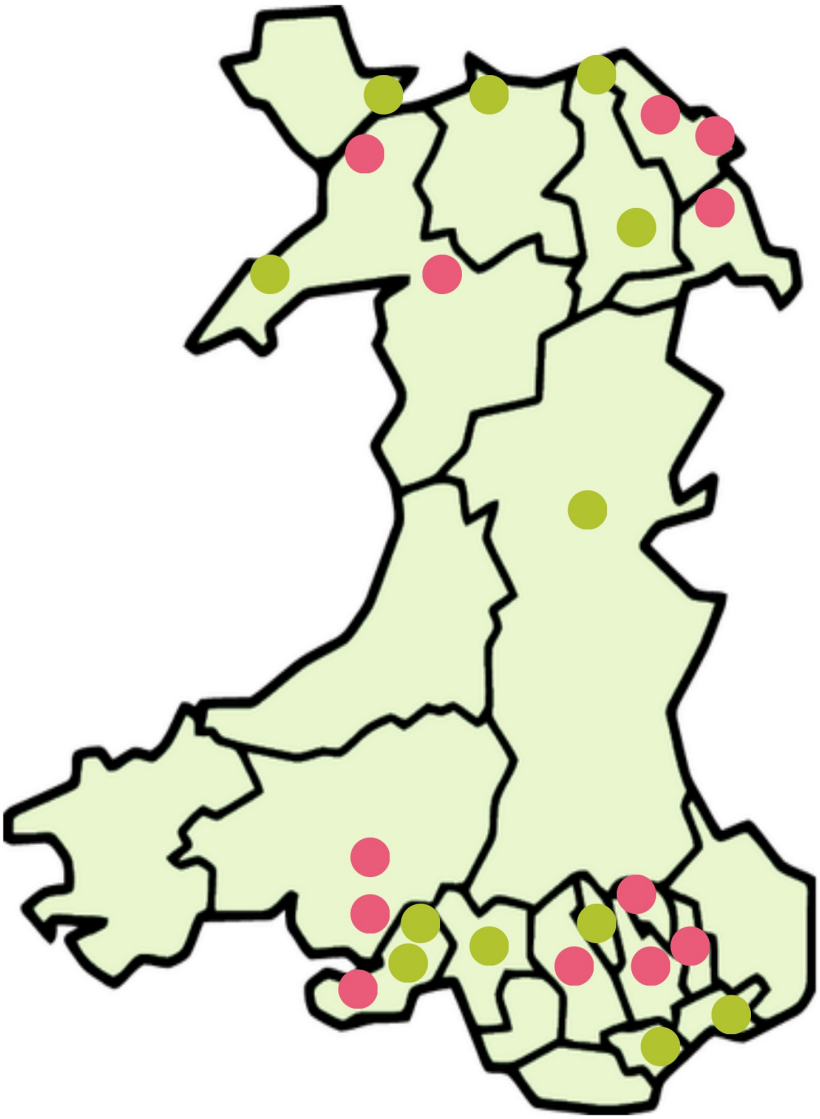
Pupils were taught about the UNCRC and the reporting process. Hyfforddwyd yr ysgolion ymchwil mewn sgiliau ymchwil wnaeth alluogi i'r ysgolion i redeg yr holiadur ymchwil cenedlaethol hefo'i cyfoedion ar ran yr ysgolion Llywodraethol.

Little Voices trained research participant schools in research skills which enabled the schools to run the national research questionnaire with their peers on behalf of the Governing Body schools.

Dysgodd y plant y sgiliau, arbenigedd, gwybodaeth a dealltwriaeth oedd angen i redeg prosiect ymchwil o ddewis eu hunain ar bynciau o'r confensiwn

Children gained the skills, expertise, knowledge and understanding necessary to design a research project of their choice based on convention related issues.

Yr Ysgolion - The Schools



Yr Ysgolion Llywodraethol Governing Body Schools

St Thomas, Abertawe - Swansea
Millbrook, Casnewydd - Newport
Millbank , Caerdydd - Cardiff
Bedlinog CP, Merthyr Tydfil
St Joseph's RC, Nedd / Neath Port Talbot
Morriston, Abertawe - Swansea
Morfa Rhianedd, Conwy
Hiraddug, Sir Ddinbych -Denbighshire
Tudweiliog, Gwynedd
Caer Drewyn, Sir Ddinbych- Denbighshire
Pontrobert, Powys
Biwmares, Ynys Mon - Anglesey

Ysgolion Ymchwil Research Participant Schools

St Josephs RC, Blaenau Gwent
Whitestone, Abertawe - Swansea
Greenmeadow, Torfaen
Llanharran, Rhondda Cynon Taf/Taff
Nant Y Parc, Caerffili- Caerphilly
Ysgol Y Bedol, Sir Gaerfyrddin - Carmarthenshire
Llangadog , Sir Gaerfyrddin - Carmarthenshire
Ysgol Tregarth, Gwynedd
Ysgol Plas Coch, Wrecsam - Wrexham
Penarlag CP, Sir y Fflint -Flintshire
Ysgol Ffridd y Llyn, Gwynedd
Southdown CP, Sir Y Fflint - Flintshire

Mae'r swigod adrodd yn cynnwys sylwadau plant o'r ysgolion Llywodraethol

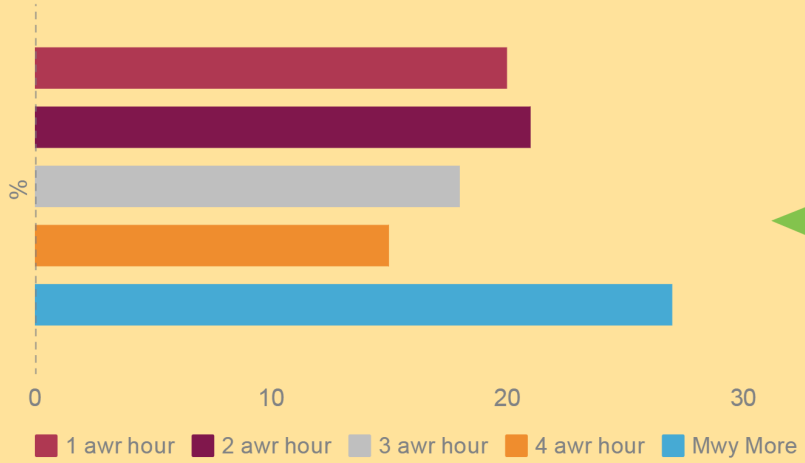
The speech bubbles contain the comments of the Governing Body schools

Erthygl 31
Article 31

PLAY - CHWARAE

Faint o amser wyt ti'n ei dreulio tu allan pob dydd (Pan fydd hi ddim yn bwrw?)

How much time do you spend outside on a normal day? (When it's not raining!)



Electronics could distract children from wanting to be outdoors

Gall dyfeisiau electroneg fod yn stopio plant rhag eisiau bod tu allan

Wyt ti'n meddwl fod oedolion yn stopio plant rhag chwarae ac ymlacio?

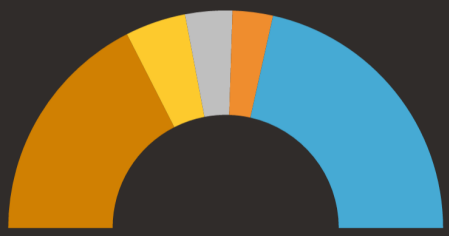
Do you think that adults are stopping children from playing and relaxing?

Ydyn Yes (23%) Nacydyn No (77%)

Mae'n dda fod plant ddim yn meddwl fod oedolion yn stopio nhw... Roeddem yn disgwyl canlyniad agosach.
It's good that children don't think adults stop them... We thought the result would have been closer

Sut gall oedolion annog plant i chwarae mwy?

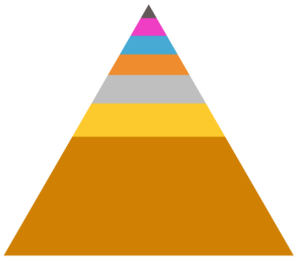
How could adults encourage children to play more?



Chwarae Play (35%) Clybiau Clubs (9%) Parc Park (7%)
Gemau Games (6%) Eraill Other * (43%)

* Roedd eraill yn cynnwys prynu offer a theganau a mynd a nhw i weithgareddau. Hefyd roedd rhai yn dweud fod angen banio teclynnau fel Ipad a Xbox ynghyd a rhoi llai o waith ty iddynt.
* Others included buying equipment, toys and taking them to activities. It also included banning electronics like Ipads and Xbox as well as giving them less chores!

Beth ydi dy hoff offer yn y parc?
What is your favourite equipment in the park?



Siglen-Swing (47%) | Llinell Zip - Zipwire (13%)
Bariau Mwnci-Monkey bars (11%) | Fram ddringo- Climbing frame (8%)
Sleid - Slide (7%) | Pel droed - Football (7%)
Trogylch-Roundabout (5%)

Oedden ni'n meddwl mai'r zipwire fuasai y gorau a swing yn ail
We thought the zipwire would be the best and swing second

Ble wyt ti'n hoffi chwarae?
Where do you like to play?

Parc - Park (29%) | Cae Ysgol - School Field (20%)
Gardd - Garden (9%) | Ty - House (8%) | Stryd - Street (5%)
Chwaraeon - Sports (12%) | Tu allan - Outside (4%)
Cae - Field (10%) | Other (3%)

The most popular place to play is the park. It's a good result because children get to be outside, play with their friends and get fresh air

Y lle mwyaf poblogaidd i chwarae ydi'r parc. Mae'n ganlyniad da gan fod plant yn cael bod tu allan, chwarae hefo ffrindiau a cael awyr iach.

Roedd 61% yn dweud fod yn well ganddyn nhw chwarae hefo teclynnau electroneg pan yn ateb "Beth wyt ti'n hoffi chwarae adref?"

61% said they preferred to play with electronics when asked "What do you like to play at home?"

Beth wyt ti'n hoffi chwarae yn yr ysgol:
What do you like tom play with in school:

23%
Ffrindiau
Friends

Pel droed
Football
22%

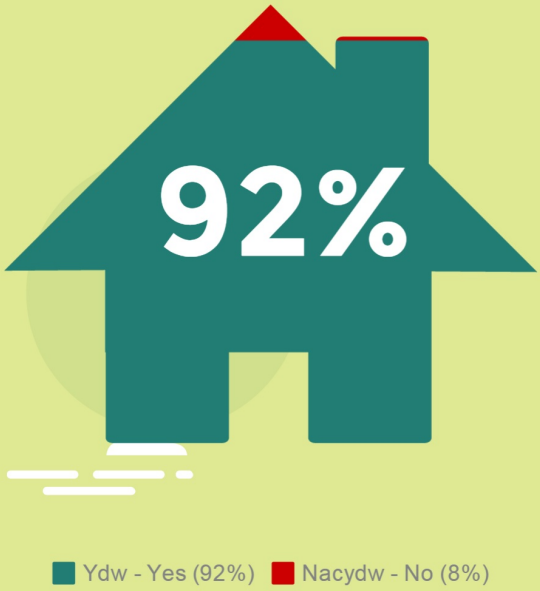
13%
Pel
Ball

Rhaff sgipio
Skipping rope
23%

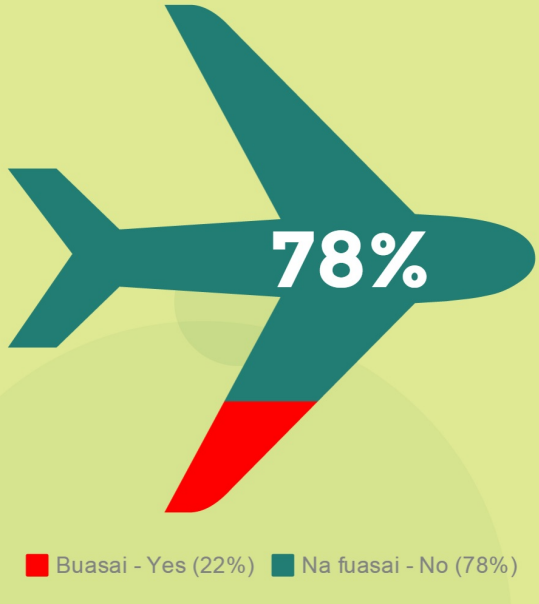
Article 24 - Erthygl 24

Lle dwi'n byw - Where we live

Wyt ti'n hoffi lle ti'n byw?
Do you like where you live?



Fuasai'n well gen ti fyw rhywle arall?
Do you wish you lived somewhere else?

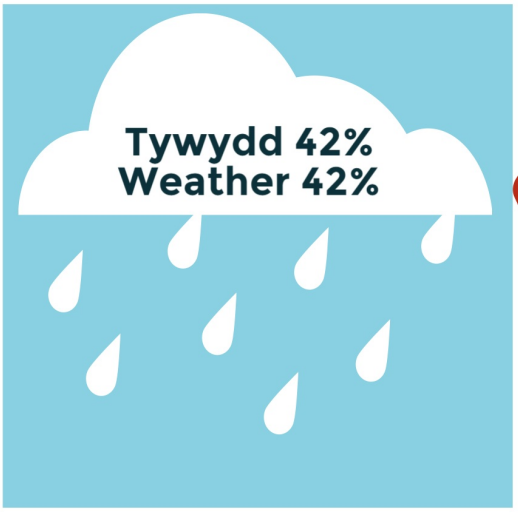


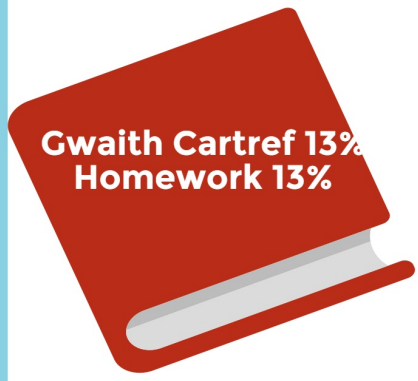
"Mae'n beth da eu bod yn teimlo'n hapus am lle mae nhw'n byw"
It's good because they feel happy about where they live"

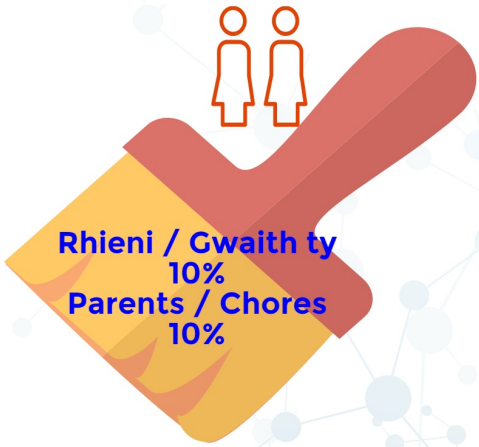
Rhesymau dros beidio symud oedd ffrindiau, ei ty, teimlo'n saff a bod yn agos i deulu.
Rhesymau i symud oedd "dim ffrindiau'n agos, eisiau byw ar fferm ac eisiau ty mwy.

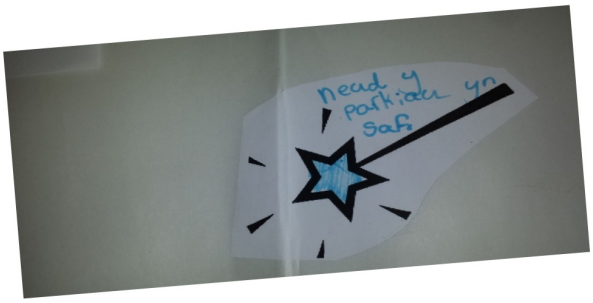
Reasons why yes included their friends, house, feeling safe and being close to family.
Reasons no were "no friends near", wanting to live on a farm and their house being too small

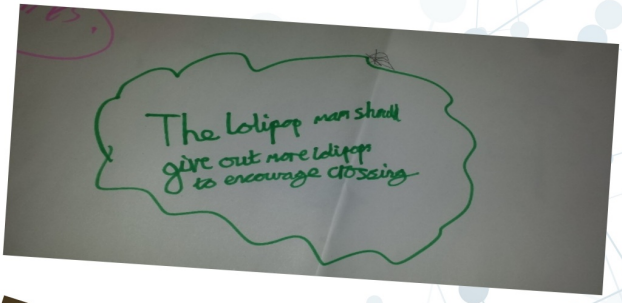
What stops you from playing?
Beth sy'n dy atal rhag chwarae?

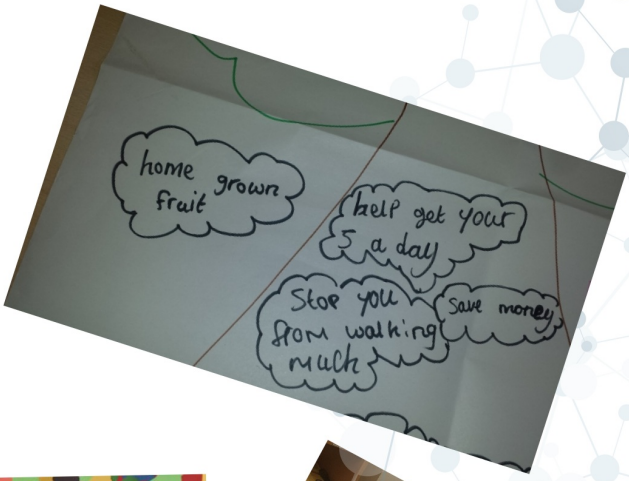






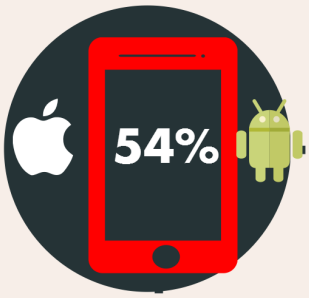






Erthygl 17
Article 17

Gwybodaeth
Information



Roedd gan 54% o blant ffon glyfar. Cododd y nifer i 62% ar gyfer bl 5 a 6.

54% of Children said they had a Smartphone. The number rose to 62% for years 5 & 6

Mae nhw'n handi i gysylltu a phobl. mae gemau am ddim.
It's handy to contact people. Games are free!

Ond 32% oedd yn berchen ar gyfrifiadur desg. Roedd plant yn meddwl ei fod yn hen dechnoleg.

Only 32% had a desktop computer.

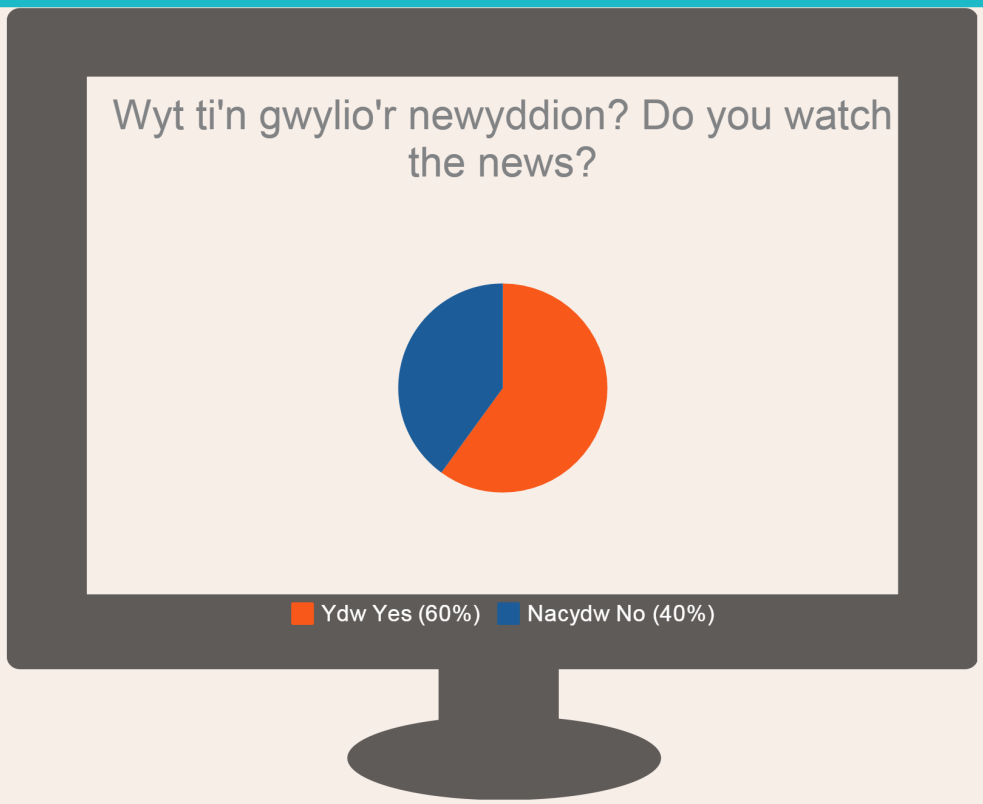
Children thought it was old technology
Roedd gan 57% liniadur, byddai rhain ar gyfer gwaith cartref.

57% had a laptop. Most thought that these would be used for homework

Roedd gan 87% tabled - nifer fawr!
A huge 87% had a tablet!

Dyma'r technoleg diweddaraf, mae nhw'n gret i gasglu gwybodaeth.
It's the latest technology and that they are great to collect information.

Pwy sy'n gwylio'r newyddion?
Who's watching the news?



Dywedodd 60% o blant eu bod ddim yn gwylio'r newyddion, fodd bynnag doedd 40% ddim yn ei wylio. Dywedodd yr ysgolion ymchwil ei fod yn bwysig gwylio'r newyddion os ydyw'n addas ar gyfer eu oed

60% of Children said they watch the news, however 40% said they do not watch the news. Research group schools said that it's important for children to watch the news as long as it's appropriate for their age

Os fuasem yn cael cyfle arall i holi'r cwestiwn yma fyasai'n dda holi os newyddion oedolion neu Ffeil / Newsround mae'r plant yn wylio

If we asked this question again we would have asked do they watch (adult) news or Ffeil / Newsround'